

Referência Bibliográfica básica da Máxima 50, 28-jul-2025

『最高道徳の格言』学習資料（平成30年6月号）

50 事業 誠を悉くし救済を念となす

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【事業の目的】「事業の目的は、（1）一人ひとりの幸福の実現、（2）企業という組織体の発展と永続、（3）社会の平和の実現にあります。そのためには、事業を行なう人は、事業上の知識、社会情勢、顧客や取引先の要望などについて十分に知悉するとともに、人と物と金を真に生かすよう至誠をもって尽くすことが大切です。」（P.116）とあります。経営者は、ご自身の会社やお店の事業の目的について、お勤めの方は、勤め先の会社についてお話ください。そして、「人と物と金を真に生かすよう至誠をもって尽くす」ということについて話し合ってみましょう。
 2. 【人間尊重の精神】「私たちは、事業本位や物質本位になって、人間尊重の精神を忘れ、力以上のことをして経営内容を悪化させ、従業員や取引先に迷惑をかけていることが多いのです。」（P.116）とあります。事業本位や物質本位になっていると感じる会社やお店はありますか。また、人間尊重の精神で経営されていると感じる会社やお店とは、どのような企業でしょうか。
- 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。
1. 新版『道徳科学の論文』第9冊
P.380 第8章 最高道徳実行上の注意条件
(70) 「事業誠を悉くし救済を念となす」
 2. 新版『道徳科学の論文』第6冊
P.242 第12章 第12項 第7節 いっさい事業の成功は神に感通する至誠心によりてはじめて得らる
 3. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』
P.76 「（中略）あんたがやっておることは事業が主で人心救済が従です。人心救済より事業が大切と思うておる。（中略）人間を目的にして、事業は人間を幸福に導く手段でなくてはならない。…」 香川 景三郎・初音
 4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P.218 「事業に誠を尽くすこと」
P.228 「人間が第一、事業は第二」
 5. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366日』
P.207 「道徳と経済は一体である」
P.230 「『腹八分』は企業永続の秘訣」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp

Estudo do Kakuguen

最高
28
吉

de julho

Segunda-feira
das 20:00 às 21:30

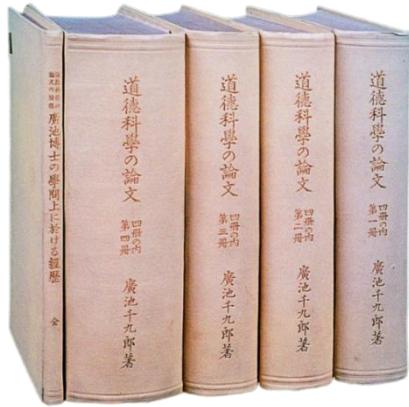
Kakuguen
nº 50

Sinceridade nos negócios tendo
em mente a salvação espiritual

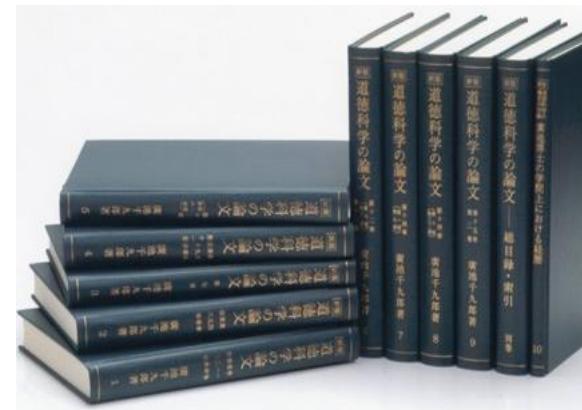
事業誠を憑くし救済を念となす

realização
Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen





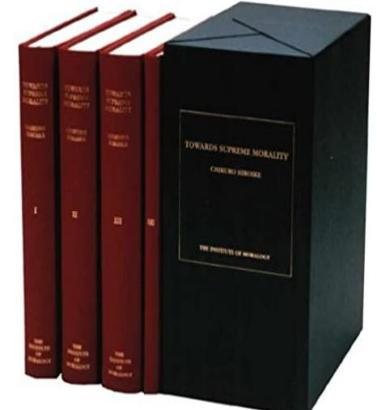
Tratado da Ciéncia da Moral, de Chikuro Hiroike, 1^a edição em japonês, 4 vols. 1926



Idem, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985



Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



Idem, 1^a edição em inglês, 3 vols. 2002



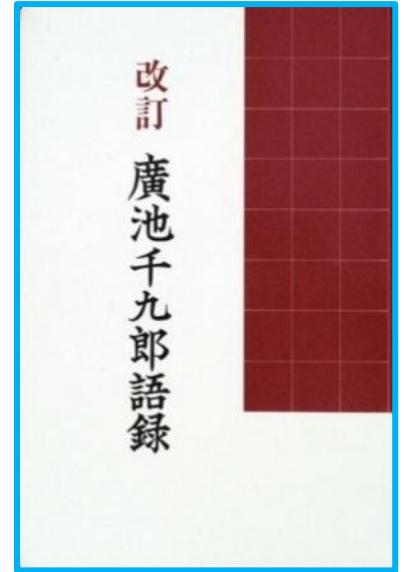
Antropologia do Sampaio Yoshi



366 dias com as palavras da Nova Moral

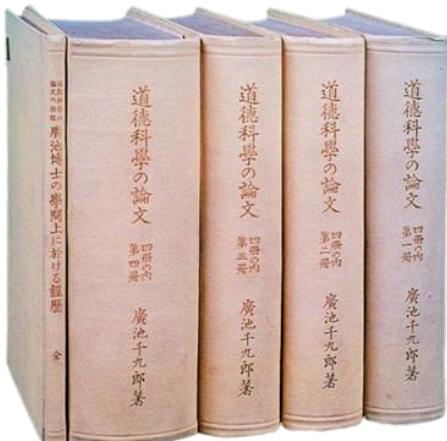


Chikuro Hiroike, pai da Moralologia (2001)

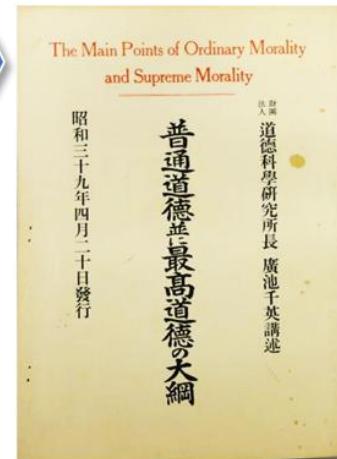


Citações de Chikuro Hiroike

Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.



“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964

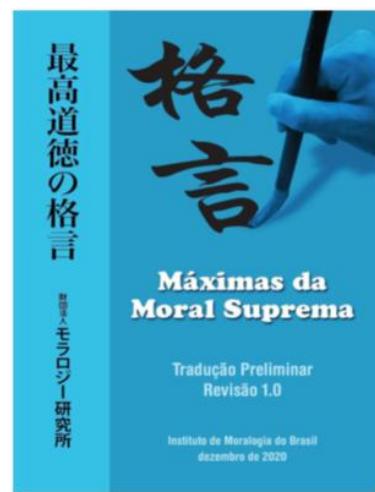
Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



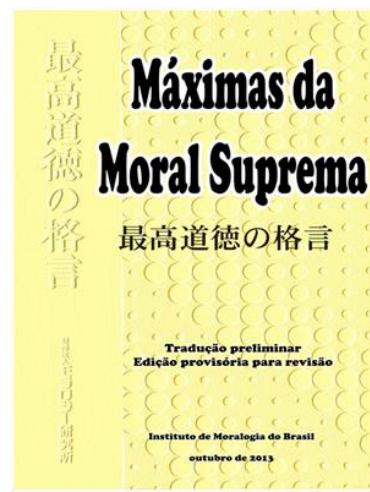
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013



1. 新版『道徳科学の論文』第9 冊 第8 章 最高道徳実行上の注意条件

P.380 (70) 「事業誠を悉くし救済を念となす」

最高道徳においては、自分の家業もしくは職務は、神の力を助けて人類全体の便利と利益とを増して、これを満足さすることを主となし、しこうして自分の精神はすべて日常自分の接触する人々の精神を最高道徳的に開発しようと心掛くるのであります。

かくて自分の家業もしくは職務をもって、自己を益するということよりは、むしろ自分の家業もしくは職務は、人心を開発しもしくは救済する一つの公設機関であるというように考えて、その職務を行い、もしくはその家業を勉励したならば、その徳の増加とともに社会の信用大いに加わりて、必ず幸福の身となり得るのであります。

Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.70): ***Be sincere in business, aiming at spiritual salvation.*** According to supreme morality, one's business or professional office must be devoted chiefly to assisting the work of God, increasing the convenience and benefits of the whole of mankind to their satisfaction, while one's spirit is devoted to the bringing of spiritual salvation to people of everyday contact in accordance with supreme morality. If a man should perform his official duty or do his best in his family profession considering that his business therein is a sort of public facility or organ to enlighten people or bring them to salvation rather than to benefit himself, then public confidence in him will increase with the increase of his virtue and he will make himself a happy man without fail.

1a. 最高道徳の格言 (1984 年版)

50 事業《じぎょう》誠を悉《つ》くし救済を念《ねん》となす

この格言は、すべての事業経営の基本理念を述べたものです。

事業経営の目的は、人々に満足を与える生産活動や販売活動を通じて、個人と社会の幸福を増進することにあります。そのために事業体が利潤《りじゅん》を得、維持発展をはかるのは当然のことといえましょう。いいかえれば、**事業の目的は、（一）一人ひとりの幸福の実現、**

1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

Pág. 380. (70) Sinceridade nos negócios tendo em mente a salvação espiritual. De acordo com a moral suprema, o negócio ou o cargo profissional de uma pessoa deve ter como principal objetivo auxiliar a obra de Deus, e aumentar a conveniência e os benefícios para toda a humanidade, proporcionando-lhe a satisfação, enquanto o seu estado de espírito deve estar direcionado para proporcionar a salvação espiritual às pessoas com quem mantém contatos diários, em conformidade com a moral suprema.

Se – em vez de focar o seu negócio ou profissão não como um meio para conquista de benefícios pessoais – mas como uma espécie de instituição pública para desenvolver (iluminar) as pessoas ou levá-las à salvação, e cumprir com o seu dever de fazer o seu melhor na profissão, então haverá o crescimento de sua virtude e credibilidade na sociedade, e certamente alcançará uma vida feliz.

1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

(50) Sinceridade nos negócios tendo em mente a salvação espiritual

Esta máxima refere-se à filosofia básica que deve nortear a administração dos negócios.

O objetivo da administração de um negócio é o de promover o aumento do estado de felicidade – do indivíduo e da sociedade –, proporcionando satisfação às pessoas mediante atividades de produção e de vendas. É natural, então, que a empresa pense em auferir lucros e buscar a sua manutenção e evolução. Em outras palavras, **os objetivos dos negócios**

(二) 企業という組織体の発展と永続、(三) 社会の平和の実現、にあります。そのためには、事業を行なう人は、事業上の知識、社会情勢、顧客《こきゃく》や取引先の要望などについて十分に知悉《ちしつ》するとともに、人と物と金を真に生かすように至誠をもって尽くすことが大切です。

一般に「事業は人なり」といわれるよう、物や金が人を動かしているのではなく、人が物や金を動かしているのです。事業の繁栄と衰退《すいたい》は、人間にかかっているといえます。

ところが「**私たちは、事業本位や物質本位になって、人間尊重の精神を忘れ、力以上のことをして経営内容を悪化させ、従業員や取引先に迷惑《めいわく》をかけていることが多いのです。**

最高道徳では、事業を人心開発救済のための手段と考えます。すなわち、神の恩恵に感謝し、万物を生成化育《せいせいかいいく》する神のはたらきを助けるという精神で、自己の事業や職務に誠意を尽くすのです。そして、日常接するすべての人々を最高道徳的に開発し救済しようと心がけるのです。これが時代の推移《すいい》や社会の相違によって変化することのない普遍的な経営理念です。この理念を具体化する場合には、時代の動向と個々の状況に応じて、人間と資本と物財《ぶつざい》が一体となって真に活用されるように配慮《はいりょ》していくことが必要です。

経営者が人間尊重の精神に立ち、まず自己の品性の向上に努め、従業員およびその家族一人ひとりの幸せを思いやるようになれば、おのずから従業員の心の姿勢も変わっていきます。つまり、製品を企画する人も、製造に当たる人も、販売を担当する人もすべて品性の向上に努め、仕事に心を込めるようになります。そして、自分がよく思われたいと

seriam: (i) a concretização da felicidade de cada uma das pessoas; (ii) a evolução e continuidade de uma organização denominada empresa; (iii) a concretização da felicidade da sociedade. Para isso, é muito importante que a pessoa que se dedica aos negócios tenha pleno conhecimento do seu empreendimento, da situação da sociedade, das exigências e expectativas dos clientes e fornecedores, e se empenhe com sinceridade em proporcionar mais vitalidade às pessoas, aos produtos e ao dinheiro.

Diz-se que ***o empreendimento depende do homem*** de forma que não é o dinheiro ou produto que move o homem; é o homem que move o produto e o dinheiro. Pode-se afirmar, então, que a prosperidade ou decadência do empreendimento depende do homem.

No entanto, **nós costumamos pensar só nos negócios ou nos produtos e esquecemos o espírito de respeito humano, superando muitas vezes a nossa própria capacidade e administrando mal os negócios causando, com isso, aborrecimentos aos fornecedores e funcionários.**

Administrar os negócios, na moral suprema, é um meio para desenvolver e salvar as pessoas. Isso significa manifestar toda a sinceridade no seu negócio e nas tarefas a executar, com o espírito de gratidão às bênçãos de Deus e de auxiliá-Lo na Sua obra de criar e desenvolver tudo e a todos. E então, ter sempre em mente desenvolver e salvar, com base na moral suprema, todas as pessoas com quem interagimos no cotidiano. E esta é a filosofia administrativa de natureza universal – inalterável – mesmo diante de diferentes sociedades ou mudanças de épocas. Para concretizar esta filosofia administrativa é necessária a devida atenção, nas situações individuais e nas mudanças da época para que sejam utilizados, de forma verdadeiramente integrada, o ser humano, o capital e os recursos materiais.

Quando o administrador se empenha, em primeiro lugar, em elevar o seu próprio caráter e dispor do espírito de respeito humano, orando pelo bem-estar e felicidade dos funcionários e seus familiares, haverá – de forma muito natural – mudanças também na atitude mental dos funcionários. Ou seja, aquelas pessoas que projetam um produto, fabricam ou que comandam as vendas, todas elas se empenharão em elevar o caráter dedicando-se, de coração, ao trabalho. E eliminarão os sentimentos egocêntricos de cobiçarem tratamentos preferenciais e mais

か、よい待遇《たいぐう》を得たいという利己心を取り去り、つねに顧客や取引先、経営者や同僚のことを思いやって仕事を進めるようになります。

このように、経営者と従業員がともに自己の品性の向上に努め、事業に誠を尽くすようになれば、信頼と協調に結ばれた人間性あふれる企業となります。その結果、どのような困難にも打ち勝って、事業を発展させ、永続させることができるのです。

最高道徳の格言(p.116-117)

1b. 『最高道徳の格言』

読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【事業の目的】 「事業の目的は、（1）一人ひとりの幸福の実現、（2）企業という組織体の発展と永続、（3）社会の平和の実現にあります。そのためには、事業を行なう人は、事業上の知識、社会情勢、顧客や取引先の要望などについて十分に知悉するとともに、人と物と金を真に生かすよう至誠をもって尽くすことが大切です。」（P.116）とあります。経営者は、ご自身の会社やお店の事業の目的について、お勤めの方は、勤め先の会社についてお話ください。そして、「人と物と金を真に生かすよう至誠をもって尽くす」ということについて話し合ってみましょう。

2. 【人間尊重の精神】 「私たちは、事業本位や物質本位になって、人間尊重の精神を忘れ、力以上のことをして経営内容を悪化させ、従業員や取引先に迷惑をかけていることが多いのです。」（P.116）とあります。事業本位や物質本位になっていると感じる会社やお店はありますか。また、人間尊重の精神で経営されていると感じる会社やお店とは、どのような企業でしょうか。

reconhecimentos, pensando muito mais nos clientes e fornecedores, no administrador e nos companheiros de trabalho.

Dessa forma, quando o administrador e os funcionários, juntos se empenham em elevar o caráter e se dedicam ao trabalho com sinceridade, a empresa se fortalece, pois os seus recursos humanos estarão solidamente unidos por confiança mútua e espírito de cooperação. Como resultado, superará qualquer tipo de dificuldade, desenvolvendo e prosperando os negócios e assegurando a sua continuidade.

Do *Kakuguen*, págs. 116~117

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. 【Objetivo dos negócios】 Consta na pág. 116 que: "...Os objetivos dos negócios seriam: (i) a concretização da felicidade de cada uma das pessoas; (ii) a evolução e continuidade de uma organização denominada empresa; (iii) a concretização da felicidade da sociedade. Para isso, é muito importante que a pessoa que se dedica aos negócios tenha pleno conhecimento do seu empreendimento, da situação da sociedade, das exigências e expectativas dos clientes e fornecedores, e se empenhe com sinceridade em proporcionar mais vitalidade às pessoas, aos produtos e ao dinheiro." Os administradores poderiam então conversar sobre o objetivo de seus negócios; e os funcionários poderiam conversar sobre a empresa onde trabalham. Em seguida, discutam sobre o que significa "se empenhar – com sinceridade – em proporcionar mais vitalidade às pessoas, aos produtos e ao dinheiro".

2. 【Espírito de respeito humano】 Consta na pág. 116 o seguinte: "...nós costumamos pensar só nos negócios ou nos produtos e esquecemos o espírito de respeito humano, superando muitas vezes a nossa própria capacidade e administrando mal os negócios causando, com isso, aborrecimentos aos fornecedores e funcionários". Vocês conhecem alguma empresa ou estabelecimento comercial que pareça estar mais centrada no negócio ou nos bens materiais? E qual será a empresa ou estabelecimento comercial que possivelmente está sendo gerida com o espírito de respeito humano?

2. 新版『道徳科学の論文』第6冊

P.242 第12章第12項第7節 いつさい事業の成功は神に感通する至誠心によりてはじめて得らる

以上、歴史上の事実及び聖人の教訓によれば、いつさい事業の成功は単に物質の力のみにとどまらず、人間至誠の精神作用のこれに加わる場合に、その力天地に感通して、いわゆる奇跡と称する人間予想外の好果を得ることあるを示されてあります。しかのみならず、私は過去十数年間実地にこれを体験し、且つ幾多の人々を指導して、その好果を収め得たのであります。

『中庸《ちゅうよう》』〈第二十五章〉に、誠は自《みずか》ら成るなり。（中略）誠ならざれば物無し（第十二章、孔子の条参照）とありて、万一われわれが真に至誠の心をもって事に当たれば、途中いかなる困難あるも、最後には必ず成功するということであるのです。

私が大正十一年八月二十一日、某《ぼう》元老《げんろう》を訪問して昼飯とともにいたしましたときに、その元老は私に対して、貴説（私の所説の最高道徳を指すなり）一々感じ入りました。私は、先帝陛下（明治天皇）が私に対してたびたび「誠でなければいかん、誠であらば必ず成功するぞ」と仰せられたことがありました。陛下御一代の御事業は、全く祖宗の御宏謨《おんこうぼ・おおいなるおしえ》に従われ、その至誠天地に感通する御心・御行いの結果であると存じます云々《うんぬん》と語られました。そのときに私は襟《えり》を正してこれを拝聴いたしましたのであります。明治天皇の御製《ぎょせい》に、

鬼神《おにがみ》を泣かするものは世の中の

人の心の誠なりけり

2. Tratado da Ciéncia da Moral, vol. 6

Pág. 242 Capítulo 12, Seção 12, Subseção 7: O sucesso de qualquer empreendimento só pode ser alcançado com sentimento sincero que se conecta a Deus. (Vol. II, pág. 418~419)

Como mostrado anteriormente, os fatos históricos e os ensinamentos dos Grandes Mestres esclarecem que o sucesso de qualquer empreendimento não é alcançado apenas com poder material, mas também, com a ação mental da sinceridade humana. Quando a ação mental da sinceridade no homem é adicionada ao poder material, esse poder pode mover o céu e a terra resultando em efeitos inesperados – além da expectativa humana – que muitos os chamam de “milagres”. Além disso, **eu mesmo** (refere-se a Chikuro Hiroike) **experimentei isso por mais de dez anos^(*)** e orientei muitas pessoas a alcançarem o mesmo efeito.

(*) Ver Complemento 6.2. Um caso de Sinceridade que vivenciei.

No cap. 25 do *Zhōng Yōng* (A Doutrina do Justo Meio^(*), leitura em japonês, 中庸・Chu-yō) há a seguinte frase:

*A sinceridade vem do seu interior...
Sem sinceridade, nada haveria*²³⁵

(*) Um dos Quatro Livros da filosofia clássica chinesa e uma doutrina central do Confucionismo. O texto é tradicionalmente atribuído a Zisi (Kong Ji), neto de Confúcio.

Esta frase significa que, se encararmos as coisas com espírito de verdadeira sinceridade – por mais que encontremos dificuldades no caminho – podemos, no final, alcançar certamente o sucesso.

Em 21 de agosto de 1922, num almoço com certo alto funcionário da Casa Imperial, ele me disse:

“– Fiquei profundamente admirado com todos os aspectos de suas opiniões (referindo-se à Moral Suprema).²³⁶ Eu tive a oportunidade de ouvir várias vezes, do falecido Imperador²³⁷ o seguinte: ‘– Você deve ser sincero nas coisas. Sendo verdadeiramente sincero, certamente terá sucesso’ e penso que tudo que o Imperador Meiji fez em sua vida foi o resultado de sua postura mental e das ações que ele acumulou minuciosamente, seguindo o grande e elevado ensinamento de seus ancestrais, e baseado na tal sinceridade – capaz de mover os céus’.

とあるは、陛下の御心を御自身にて御現しになられたものでありまして畏
《おそ》れ多いことあります。

São palavras que eu ouvi muito atentamente. Para ilustrar isso, dentre os poemas do Imperador Meiji, há um que diz:

*Até o mais temido demônio cairá em lágrimas,
Se o homem manifestar a sua sinceridade*

Pode-se perceber – com a devida reverência – que esta era a expressão da Sua maneira de ser (do imperador Meiji), o Seu estado de espírito cotidiano.

²³⁵ Veja o *Zhōng Yōng*, cap. XXV (ver VII.vii do Cap. 12 do Tratado).

²³⁶ Ou seja, a minha tese sobre a Moral Suprema.

²³⁷ Ou seja, Imperador Meiji (1852 ~ 1912)

XII.vii. The Success of Any Enterprise Can Be Achieved Only by Such Sincerity as to Be Appreciated by God. (Vol. II, pág. 418~419)

As is shown above, facts in history and the teachings of the sages have elucidated that success in any enterprise cannot be achieved by the power of the material alone, but that, when the mental activity of sincerity in man is added to the material, the power can move heaven and earth, resulting in such good effects beyond human expectation, known as miracles. In addition to these, I myself have actually experienced this for over ten years and guided many people to attain the same good effect. In *Zhong Yong* (*The Book of the Golden Mean*) there is a phrase meaning that, if we attend to our enterprises with the spirit of genuine sincerity we may finally attain success without fail, whatever difficulties we may encounter on the way.²³⁵

When I had an opportunity to visit a certain chief advisor to the Emperor and have luncheon with him on the twenty-first of August in the eleventh year of *Taishō* (1922), he said to me: "I was deeply impressed by every aspect of your views."²³⁶ I have often heard his Majesty the late Emperor²³⁷ say to me: 'You must be sincere. Sincerity will surely lead to success' – and I think that the enterprise achieved by the Emperor in his life was the result of mental activity and deeds which he accumulated thoroughly following the great and lofty scheme of his ancestors, and based upon such sincerity as to move heaven." I listened to him with careful attention. Among the poems by his Majesty Emperor Meiji, there is one as follows:

*Even the most ferocious god will be moved to tears
When he is shown sincerity of man in the world.*

It may be mentioned with due reverence that this is an expression of his own mind.

²³⁵ See the *Zhong Yong*. Chapter XXV (quoted in VII.vii of Chapter 12 of this Treatise).

²³⁶ That is, my views on supreme morality.

²³⁷ That is, Emperor Meiji

3. 改訂『廣池千九郎語録』

3. Citações de Chikuro Hiroike

P.76 (中略) あんたのやっておることは事業が主で人心救済が従です。人心救済より事業が大切と思うておる。人心救済のために事業をやるというのではなくして、事業を良くするために人心救済することになる。これでは人間が従で事業が主である。人間を目的にして、事業は人間を幸福に導く手段でなくてはならない。なんでも人間本位に考えて、人類の安心・平和・幸福のために事業させていただくという心になってはどうか。香川景三郎・初音、

『れいろう』第六巻第九号、四七ページ。

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』 PHP

P.218 「事業に誠を尽くすこと」

そもそも事業は何のために行うのでしょうか。それは世の人々に便利さや安心を与え、満足感や幸福感を与えていくためです。

食べ物をつくり販売するのは、人が生存するための糧を提供するとともに、美味しさという楽しみや満足感を与えるためです。本をつくり売るのはよりよい生活を送るための情報を提供してさらに幸せになってもらいたいからです。家を建てるのは、安全で快適な住環境を提供することで、そこに住む人々が幸せに生きていくためです。子供たちに勉強を教えるのも、病気の治療をするのも、道路をつくるのも、行政のサービスも、すべては人々の幸福や便利さのために行っているのです。

こうしたあらゆる取り組みを通じて、一人ひとりが人生を充実させ、企業等さまざまな組織・団体が発展し、その結果として社会・国家が少しずつ平和で豊かになっていくのです。

Pág. 76 (...) O que você está fazendo é simplesmente priorizar os negócios; e a salvação das pessoas está no plano secundário. Você está achando que o negócio é mais importante do que a salvação das pessoas. Está se dedicando à salvação das pessoas com foco na melhoria dos seus negócios, em vez de tocar os negócios com foco na salvação das pessoas. Desse jeito, o principal está sendo o seu negócio, e o ser humano, secundário. O ser humano teria que ser o objetivo, e os negócios são meios para conduzir o ser humano à felicidade. Tenha sempre como base o pensamento no ser humano, realizando os negócios com o espírito de servir e ser útil para a segurança, paz e felicidade da humanidade. Que tal?

Fonte: Kagawa Keizaburō e Hatsune, Revista Reirō, vol. 6, núm. 9, pág. 47.

4. Livro: Antropologia do Sampou Yoshihi

Pág. 218. Dedicar sinceridade nos negócios

Em primeiro lugar, qual é o propósito de fazer negócios? É para proporcionar às pessoas comodidade e tranquilidade, além de oferecer a sensação de satisfação e felicidade.

Producir e comercializar alimentos visam proporcionar o sustento necessário à sobrevivência das pessoas, além do prazer e satisfação ao saboreá-los. Producir e vender livros é para prover as informações que ajudem a levar uma vida melhor e assim, proporcionar mais sensação de felicidade às pessoas. Construir casas visam oferecer um ambiente residencial seguro e confortável, para que seus moradores possam levar uma vida feliz. Outras atividades como ensinar as crianças, cuidar de pessoas doentes, construir estradas ou prestar serviços públicos são todas elas ações realizadas para proporcionar o bem-estar, felicidade e a conveniência das pessoas.

Por meio de todos esses esforços, cada pessoa será capaz de enriquecer a sua vida, as organizações e as empresas poderão crescer e desenvolver, e como resultado, a sociedade e o país gradualmente se tornarão mais pacíficos e prósperos.

3. Liv

事業を行う人間は、それが世のため人のための事業である限り、日々接する人々に誠を尽くさなければなりません。誠を尽くすとは、利己心を捨てて、関わる人々の心を数ついくくらいの心構えで事業にとりくむということです。

そんな姿勢で事業を推進すれば、その人は日々徳を積むことができ、社会的信用も高まり、幸福な人生を送れるでしょう。

P.228 「人間が第一、事業は第二」

道徳的な企業経営においては、人間を愛することを第一とし、事業を愛することを第二としなければなりません。

ところが現実には、事業や事物、会社そのものを第一に考えて、人間、すなわちそこで働く従業員や取引先の方々のことを二番目以降に考える経営者が少なからずいるようです。事業こそが何よりも大切だという価値観のもと、劣悪な条件で従業員を酷使したり、仕入れ先に厳しい要求をするなどして、ただただ自分の利益を追求し続けるのです。

従業員、取引先の人たちも、皆表向きはその経営者に対して頭を下げるかもしれません。しかし、自分たちよりも事業や会社や利益を優先して考える利己的な経営者のことを、誰も心から尊敬していません。ただその人が持っている財力と権力にへつらい、頭を下げているだけなのです。

そのような会社の従業員は、自分のことが第一で、会社のことは二番目以降に考えるようにになります。給料分だけ働くという意識になり、全力を出し切らなくなるのです。

Quem trabalha com negócios deve – enquanto os negócios tenham como foco o bem-estar das pessoas e do mundo –, dedicar diariamente a sinceridade para as pessoas com quem se relaciona. **Dedicar sinceridade significa deixar de lado o seu egoísmo e focar nos negócios, com o espírito de salvar a mente (pensamentos/sentimentos) das pessoas com quem você interage.**

Se conduzir os negócios com essa atitude, a pessoa conseguirá diariamente acumular virtudes, aumentar a sua credibilidade na sociedade e levar uma vida feliz.

Pág. 228. Ser humano em primeiro lugar. Negócios em segundo

Uma gestão empresarial moralmente correta deve – em primeiro lugar – amar as pessoas, e em segundo, amar seus próprios negócios.

No entanto, na realidade, parece haver muitos gestores que colocam o negócio, os bens ou a própria empresa em primeiro lugar, e consideram as pessoas — ou seja, os funcionários que trabalham lá e os parceiros comerciais — em segundo plano ou além disso. Com a visão de negócios em primeiro lugar, eles exploram os funcionários, oferecem condições precárias de trabalho ou fazem exigências rigorosas aos fornecedores, perseguindo apenas seus próprios lucros.

É provável que os funcionários e parceiros comerciais se comportem – na aparência – passiva e obedientemente. Mas, ninguém realmente respeitará, de coração, um gestor egoísta que prioriza o negócio, a empresa ou o lucro acima das pessoas. Eles estão apenas bajulando e se curvando ao poder e à riqueza que esse gestor possui.

Os funcionários dessa empresa também passarão a colocar o seu interesse em primeiro lugar, e a empresa em segundo. Eles passarão a adotar a mentalidade de trabalhar somente pela parte que acha justo ao seu salário e deixarão de se empenhar para dar o melhor de si.

Se os gestores despertarem para uma gestão baseada na moral e ética, elevarem o seu caráter e passarem a amar as pessoas em primeiro lugar e os negócios em segundo, os funcionários passarão a

経営者が道徳的経営に目覚め、品性を高め、人間を愛することが第一で、事業を第二に考えるようになれば、従業員は会社を愛して全力を尽くし、業績も伸びていくことでしょう。

5. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル心を育てる言葉 366 日』

P.207 「道徳と経済は一体である」

人間の生活は、衣食住をはじめとして、何をするにも経済と切り離して考えることはできません。その意味で、人間生活は経済生活であるともいえます。

経済を動かすものは人の心です。企業活動に必要な知識や技術、物やお金、情報なども、これを運用する人の心次第で、よいことにも悪いことにも使用できます。ですから、心づかいと行いの標準を示す「道徳」は、個人にだけ求められるものではありません。企業も道徳心があつてこそ、真に人の幸せに役立つことができるのです。

企業の道徳心とは、これを構成する人々の道徳心の総体であり、取引の方法や接客の態度、商品の質など、企業活動のすべての面に表れてきます。道徳という基盤の上に経済を築き上げる「道徳経済一体」の考え方に基づいて、常に自社の道徳性を省みるとともに、一人ひとりの道徳性を高める努力をしていきたいものです。（230 号）

P.230 「『腹八分』は企業永続の秘訣」

モラロジー（道徳科学）の創健者・廣池千九郎（法学博士、1866~1938）は、「鶴が千年の寿命を保つのは、腹八分目に食うからじ

amar a empresa, se dedicarão ao máximo e os resultados certamente melhorarão.

5. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 207. Moral e economia são uma coisa só

A vida humana, em todos os seus aspectos – desde o vestuário, alimentação e moradia – não pode ser pensada separadamente da economia. Nesse sentido, pode-se dizer que a vida humana é também uma vida baseada na Economia.

O que move a Economia é o pensamento/sentimento das pessoas. Os insumos das atividades empresariais como o conhecimento, a tecnologia, os bens materiais, o dinheiro e as informações, também dependem do pensamento/sentimento das pessoas que os administram e podem ser usados para o bem ou para o mal. Por isso, a “moral” – que é um indicador do pensamento/sentimento (atitude mental) e conduta – não é algo que se requer apenas dos indivíduos. Para contribuir verdadeiramente na realização da felicidade das pessoas, as empresas também precisam ter o senso de moralidade (espírito, princípios ético-morais).

O senso de moral das empresas (espírito, princípios) é o conjunto do senso moral das pessoas que as compõem, e se manifesta em todos os aspectos das atividades empresariais, como métodos de negociação, atitudes no atendimento aos clientes e qualidade de seus produtos. Com base no conceito de que “moral e economia são uma coisa só”, devemos sempre refletir sobre a moralidade da nossa própria empresa e nos esforçar para elevar a moralidade de cada uma das pessoas. (Edição 230)

Pág. 230. O segredo para a longevidade das empresas é observar a regra de 80% da capacidade

Chikurō Hiroike (1866-1938), fundador da Moralogia, disse: “A razão pela qual a cegonha vive mil anos é porque limitam-se a comer até 80% de sua capacidade. Os gestores de empresas também deveriam

や。経営者は急進的な繁栄を望まないで力相応、漸進的に進め」*と語り、欲望のままに自己の力以上の事業に取り組むことを戒めたといいます。企業が永く繁栄していくためには、ゆとりある経営が必要であるということでしょう。こうした「腹八分」の人生訓は、日本で百年以上続いてきた老舗の家訓にも見られるものです。

暮らしや経営を「腹八分」に抑えて、そこで生まれた「二分のゆとり」を万一の備えとし、あるいは世のため、人のために役立てていく。そして地道に徳を積み、世の信頼を積み上げてきたことにこそ、老舗が永く続いている秘裏があったのです。（476号）

(*) =改訂「廣池千九郎語録」モラロジー研究所 P. 91. 山本恒次、昭和一二年、谷川講堂において

6. 備考 誠、至誠について

6.1. 第二節 正義はいわゆる自然法にして、その本質は神の心であるとの学説及びこれに対する聖人の教説 【七冊目 p.51】

(中略)

中国にても『中庸《ちゅうよう》』〈第二十章〉には「誠は天の道なり。これを誠にするは人の道なり（誠こそが、この宇宙を支配する原理であり、これを具体的に実現することが、人間の務めである）」といい、次〈第二十六章〉に「至誠は息《や》むなし。息まざればすなわち久し。久しければすなわち徴《しるし》あり（徴とは至誠を積めばその好結果必ず外に顯《あらわ》ることをいう）。（中略）天地の道は博《はく》なり、厚《こく》なり、高《こう》なり、明《めい》なり、悠《ゆう》なり、久《きゅう》なり」とありますて、自然法と誠とは同一にして、永久性を有し、これを累積すれば幸福に至ることを示しております。

estabelecer limites, evitar crescimentos rápidos, e avançar gradativamente observando a sua capacidade”^(*). Era uma advertência de Hiroike aos que – movidos pela ganância – lançavam-se em negócios além de sua própria capacidade. Certamente Hiroike quis dizer que, **para que uma empresa prospere, por longos tempos, é necessário observar uma gestão com boa margem de segurança.** A sabedoria popular da vida, de “80% da capacidade” é também encontrada nos preceitos familiares de lojas tradicionais do Japão, que subsistem há mais de 100 anos.

Administrar a empresa e a vida cotidiana com 80%, e manter os “20% de margem” como reserva emergencial, ou utilizar em algo útil para as pessoas e a sociedade: Eis o segredo das lojas tradicionais do Japão que conseguiram se manter por tanto tempo, acumulando virtudes de forma constante e construindo a credibilidade na sociedade. (Edição nº 476)

(*) Fonte: Citações de Chikuro Hiroike, pág. 91, mencionado por Tsuneji Yamamoto em 1937, nas Termas de Tanigawa.

6. Complementos sobre 誠 Makoto (Sinceridade)

6.1. Do “Tratado da Ciência da Moral”, Vol. 7, pág. 51: Seção 2: (.....)

A Doutrina do Justo Meio^(*), Cap. 20 da antiga China, afirma: “A sinceridade é o caminho do céu. Torná-lo sincero é o caminho do homem” (= A sinceridade é o princípio que governa o universo, e é dever do homem colocá-la em prática).

E no Cap. 26, afirma:

“A sinceridade é inesgotável. Se não parar, durará muito tempo. Se durar muito tempo, haverá sinais” (sinais significam que, se você acumular sinceridade, os bons resultados certamente serão um dia visíveis).

(.....)

O caminho do céu e da terra é amplo, denso, alto, brilhante, tranquilo e duradouro”, mostrando que a lei natural e a sinceridade são a

mesma coisa, têm permanência e que acumulá-las levará à felicidade".

(*) Um dos Quatro Livros da filosofia clássica chinesa e uma doutrina central do Confucionismo. O texto é tradicionalmente atribuído a *Zisi* (*Kong Ji*), neto de Confúcio.

6.2. 誠の体験

Páginas 295 a 298 da versão em inglês – *Chikuro Hiroike, Father of Moralogy* (2005), 376 a 380 da versão em japonês – 伝記廣池千九郎 (2001)

第四部・学位の取得と求道者としての歩み第二節 二見今一色での体験

誠の体験

明治四十二年、千九郎は天理教に入信して、心の世界を見いだし、精神の修練に励はげんだ。その一つの頂点が、明治四十三年の「誠の体験」であった。

当時、千九郎の最大の関心事は、いかにしたら真実誠の心を体得できるかということにあった。誠が日本の道徳の根本であることは、学者として熟知していたから、一步進んでそれを実践的に身につけたいと願っていた。そこで、千九郎は日ごろ誠の精神に富んでいる矢納幸吉会長に、その秘訣を尋ねてみた。すると矢納は、「実際に人を助けてみれば分かります」と語り、伊勢の二見今一色の講社に案内した。そこには中風症で三年半も寝たきりの松本初子という三十七歳の女性がいた。千九郎は彼女の病気を治すよう求められたのである。しかし、千九郎にはなす術すべがなかった。これまで蓄積した膨大な知識は何の役にも立たなかつた。

千九郎が最初に今一色に行った日時は定かではないが、遺された資料から判断すれば、明治四十三年の二月十四日であると推定される。その後、四五日おきにその女性のところを訪ね、誠心誠意、救済に努めた。当時、千九郎自身はかなりの病身であり、かつ学位論文執筆に骨身を削っていたにもか

6.2. Um caso de Sinceridade que vivenciei

Páginas 295 a 298 da versão em inglês – *Chikuro Hiroike, Father of Moralogy* (2005), 376 a 380 da versão em japonês – 伝記廣池千九郎 (2001)

Parte 4. O Doutorado e a Busca da Verdade, Seção 2: A Experiência de Hiroike em *Futami Imaishiki*

Um caso de Sinceridade que vivenciei

Hiroike converteu-se à seita *Tenrikyo* em 1909, redescobrindo seu mundo interior e embarcando em sua jornada rumo à iluminação espiritual. Um ponto culminante em seu treinamento foi um “Um caso vivenciado de sinceridade”, que ocorreu em 1910.

Nessa época, o maior interesse de Hiroike era como desenvolver a mente (*kokoro*, sentimento, pensamento) para alcançar a sinceridade genuína. Como pesquisador, teórico, ele sabia muito bem que a sinceridade era a base do ensino moral no Japão, mas queria dar mais um passo e aprender a praticar a sinceridade. Hiroike perguntou ao mestre *Yanou* – que sempre estava imbuído de um espírito de sinceridade –, como consegui-lo. *Yanou* respondeu que “você deveria salvar uma pessoa e então compreenderá” e o conduziu ao escritório do *Tenrikyo* de *Futami Imaishiki*, em *Ise*. Lá, Hiroike conheceu uma mulher chamada *Hatsuko Matsumoto*. Com apenas 37 anos, mas sofrendo de paralisia devido a um AVC, *Matsumoto* estava acamada há três anos e meio. *Yanou* pediu a Hiroike que curasse a doença dela. Mas Hiroike não sabia o que fazer. Os vastos conhecimentos acumulados ao longo dos anos eram totalmente inúteis.

Não se sabe ao certo quando ele visitou *Imaishiki* pela primeira vez. Mas, a julgar pelos registros existentes, provavelmente foi em 14 de fevereiro de 1910. Depois disso, Hiroike visitou a sra. *Matsumoto* a cada 4 a 5 dias

かわらず、その大切な時間を割いて約八キロの道を通ったことに、千九郎の覚悟のほどがしのばれる。

千九郎は、次のように回想している。

その病人は三十七歳の婦人で、三年半の間全身不隨で寝たきりでした。その婦人を助けよというのです。私はほんとうに当惑しました。医学的な治療のすべてをやり尽くし、ただ死を待つばかりの病人に、道徳心を注入してその精神を改革し、あわせてその肉体の病を自発的に治癒させようとするのですから、当惑するのは当然でしょう。

この状況に直面し、私の学力も、私の信仰上の勇気も、与えられた課題を遂行するにはあまりにも微弱であることを自覚したのです。ここに至り、私は知らず知らずの間に神様のお力にすがったのです⁽³⁹⁾。



千九郎自筆の「誠」

次のようにも述べている。

伊勢二見が浦の今一色の講社で難病の患者に出会った時、たとえわが身はどうなっても、この難病人の心を助けさせていただきたいと思わず知らずに神様に願いました。あとから考えれば、それがすなわち誠でした。それ以前は、神様に向かって自分の幸福を願っておりましたが、このように人を助ける立場になり、難病人に出会った時、思わず知らずにわが身を捨てて、この

dedicando-se com sinceridade na esperança de salvar a alma dessa senhora. Nessa época, o próprio Hiroike estava muito doente e, apesar desse desconforto, estava também atarefado em escrever a sua tese de doutoramento. Apesar de tudo isso, dedicou o seu precioso tempo para se deslocar cerca de 8 quilômetros até Imaishiki. Estava determinado a alcançar um espírito de sinceridade.

Hiroike assim descreveu essa sua experiência:

A doente tinha 37 anos. Seu corpo estava totalmente paralisado e ela estava acamada há três anos e meio. Quando me disseram para curá-la da doença, fiquei completamente perdido. Ela tentou todos os tratamentos médicos possíveis na época, mas estava simplesmente ali deitada, apenas esperando chegar o momento final. E me foi solicitado para introduzir o espírito moral na alma dela, transformar o seu estado mental e fazer com que a doença encontre naturalmente a cura. Como fazer isso? Eu não tinha a mínima ideia de como fazer isso.

Diante desta situação percebi que todos os conhecimentos acadêmicos e a coragem, na fé e na minha crença, não possuíam nenhuma força diante desta tarefa. Sem meios para avançar na missão e sem perceber, eu estava pedindo a ajuda de Deus.³⁹



“誠 – Makoto - Sinceridade”
Manuscrito de Hiroike

Há ainda outro relato de Hiroike sobre esse caso de Imaishiki:

Quando estive diante de uma paciente sofrendo de doença incurável em Imaishiki, de Ise, a situação dela me sensibilizou e queria salvar a sua alma, disposto a me sacrificar, custe o que custasse – e sem perceber – estava recorrendo à ajuda de Deus. Pensando bem, depois desse episódio, acho que foi o espírito de sinceridade que me levou a agir daquela maneira. Antes desse caso de Imaishiki, a minha oração a Deus era para pedir a minha própria felicidade. No entanto, quando me deparei com essa senhora, com a missão de salvá-la, inconscientemente

人を助けたいと思ったのです。その心こそ誠でした。ここで初めて、誠のほんとうの意味が分かりました⁽⁴⁰⁾。

また、次のような文章もある。

私たちのようなつまらない人間でも、他人の魂を救おうとすれば、知らず知らずのうちに自分の力が微小であることを自覚せざるを得ません。すると広大な神の力を信頼する心が生じ、自分の高慢心がなくなっていくのです⁽⁴¹⁾。

千九郎の至誠が通じたのか、その病人は、二か月後の四月初めには手足が動くようになり、やがて自分で立って歩けるようになった。

千九郎はこの体験を通じてさまざまなことを学んだ。後年、次のように述べている。

第一に、日本語のいわゆる誠という言葉の真髓は、神の慈悲心に合することであり、神の慈悲心とは物質的な救助ではなく、精神的に人心を救済することにあるということが分かりました。（中略）誠という言葉の真髓は、「苦労は我これをなし、その結果たる幸福は他人に分かち与える」ということであり、眞に神の慈悲心に合することをいうのです。（中略）

第二に、この今一色における人心救済の実行によって、私はモラロジーでいう「伝統」（恩人の系列）の大恩を痛切に体得したのです。（中略）自分のような誠の少ない人間でさえ、多少の犠牲を払って神様のお力を借り、他人を助けようとするのですから、ほんとうに誠に富んでいる勢山支教会の矢納会長は、昨年以来私を助けるために、たいへんな苦労と犠牲を払っているに違いありません。この大恩を忘れるようでは、私の前途には暗黒しかないと自覚しました。（中略）

こうして人心救済の経験をさせていただいた結果、年来、研究してきた世界の諸聖人の信仰や道徳の原理が、私の精神の中に躍如として現出したので

comecei a dedicar a oração disposta a me doar por ela, sem pensar nada em minha causa. Esse meu estado de espírito – o meu pensamento – é que foi o espírito puro de sinceridade. Foi dessa forma que compreendi o verdadeiro significado da sinceridade.⁴⁰

Hiroike também escreveu a seguinte passagem:

Até mesmo pessoas comuns como nós, quando tentamos salvar a alma dos outros, inevitavelmente percebemos que o nosso próprio poder é minúsculo. E então, poderemos desenvolver um sentimento mais confiante na imensa energia de Deus e nos livrar da nossa arrogância interior.⁴¹

A dedicação de Hiroike, com sinceridade, parece ter surtido efeito e, no início de abril, dois meses após a sua primeira visita, essa senhora já conseguia mover as mãos e os pés e mais tarde começou a andar sozinha.

Hiroike aprendeu diversas coisas com essa passagem e mais tarde, descreveu o evento da seguinte forma:

Em primeiro lugar, a palavra japonesa 誠 (makoto) ou sinceridade é – na sua essência – o alinhamento com a benevolência de Deus. Aprendi que a benevolência de Deus não é a salvação material, mas a salvação espiritual – ou da mente humana (...). A sinceridade – na sua essência – é “**você se esforçar, e a felicidade resultante, compartilhar com as outras pessoas**”. Significa então, um total alinhamento com pensamento de Deus, a assimilação completa da benevolência de Deus (...).

Em segundo lugar, através dessa minha prática de salvação espiritual em Imaishiki, percebi quão intensa era a grande bondade direcionada para mim, pelos diversos ortolinos. (*) (...). Se até mesmo eu, sem muita sinceridade, cheguei a fazer alguns sacrifícios e pedir a ajuda de Deus para levar a salvação a outra pessoa, como teria sido a pessoa de tanta sinceridade como o mestre Yanou? Ele certamente deve ter se esforçado e sacrificado muito mais, desde o ano passado, para que eu encontrasse a salvação. Percebi que o meu futuro seria repleto de trevas se eu algum dia esquecesse a grande bondade (amor, energia,

す。こうして私は初めて更生の途に上り、神の御心に救われることになったのです⁽⁴²⁾。

この体験をのちに「誠の体験」と呼んでいるが、この体験が千九郎にとって非常に重要なものであったことは、後年（昭和三年）の「五十鈴河畔の教訓」の冒頭に、「誠の意味を体得せる実験、二見今一色にての実験」と記していることからも分かる。

benevolência) do mestre Yanou.

(...) Assim, como resultado dessa experiência de salvação mental de uma pessoa, de repente tudo o que eu sabia ficou mais claro e ganhou vida dentro de mim: os conceitos, as crenças e os princípios morais dos Grandes Mestres que eu havia até então estudado. Foi assim que eu mesmo vivenciei a regeneração, o renascimento espiritual, e pela graça de Deus, alcancei a minha salvação.⁴²

Mais tarde, Hiroike designou esse episódio de “Um caso de Sinceridade que vivenciei” e o seu significado descrito no início de “五十鈴河畔の教訓 **Sermão às margens do rio Isuzu**” (*Isuzu Kahan no Kyokun*, 1928), referindo-se ao evento como “**um caso que eu vivenciei para compreender a sinceridade: A experiência de Futami Imaishiki**”.

(*) Ortolinos, na moralogia, referem-se à série de benfeiteiros. Ver as Notas Explicativas do “*Chikuro Hiroike, Father of Moralogy* (2005)”, pp. vii-viii.

³⁹ 遺稿

⁴⁰ 「社教」第45号 矢野浩蔵

⁴¹ 『日記』⑥六頁

⁴² 昭和12年10月28日 賀陽宮殿下へのご進講・意訳

³⁹ Manuscritos não publicados.

⁴⁰ Kozo Yano em *Materiais de Educação Social*, nº 45 (1966).

⁴¹ Diário, VI, 6.

⁴² Palestra proferida na presença do Príncipe Kaya em 28 de outubro de 1937.